

**SUNDAY OF THE PUBLICAN AND PHARISEE
OUR VENERABLE AND GOD-BEARING FATHER ANTHONY THE GREAT**

Troparion and Kontakion:

Troparion (1): Though the stone was sealed by the Jews and soldiers guarded Your immaculate body, You arose, O Savior, on the third day, and gave life to the world. And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your saving plan, O only Lover of Mankind!

Troparion (4): By your life you imitated the zealous Elias and by following straight paths you emulated the Baptist, John. O Father Anthony, you peopled the desert and strengthened the world by your pray'rs; Intercede with Christ God to save our souls.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (2): You rejected earthly worries and finished your life in silence imitating the Baptist in every way and so with him we honor you, O Anthony, most venerable, first of the Fathers.

Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (3): Let us bring to the Lord the sighs of the Publican, and as sinners let us approach the Lord, for He desires the salvation of all. He grants forgiveness to all who repent. For us He became man while remaining God, co-eternal with the Father.

Prokimenon:

Prokimenon (1): Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Prokimenon (1): Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Epistle:

Reading of the Second Epistle of St. Paul to Timothy.

(2Tim 3,10-15)

Brethren: You have followed my teaching, way of life, purpose, faith, patience, love, endurance, persecutions, and sufferings, such as happened to me in Antioch, Iconium, and Lystra, persecutions that I endured. Yet from all these things the Lord delivered me. In fact, all who want to live religiously in Christ Jesus will be persecuted. But wicked people and charlatans will go from bad to worse, deceivers and deceived. But you, remain faithful to what you have learned and believed, because you know from whom you learned it, and that from infancy you have known [the] sacred scriptures, which are capable of giving you wisdom for salvation through faith in Christ Jesus.

Alleluia Verses:

Verse (1): God gives me vindication, and has subdued peoples under me.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse (1): Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to his posterity for ever.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel:

(Lk 18,10-14)

The Lord told this parable: "Two people went up to the temple area to pray; one was a Pharisee and the other was a tax collector. The Pharisee took up his position and spoke this prayer to himself, 'O God, I thank you that I am not like the rest of humanity - greedy, dishonest, adulterous - or even like this tax collector. I fast twice a week, and I pay tithes on my whole income.' But the tax collector stood off at a distance and would not even raise his eyes to heaven but beat his breast and prayed, 'O God, be merciful to me a sinner.' I tell you, the latter went home justified, not the former; for everyone who exalts himself will be humbled, and the one who humbles himself will be exalted."

Communion Verse:

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

НЕДІЛЯ МИТАРЯ І ФАРИСЕЯ ПРЕПОДОБНОГО АНТОНІЯ ВЕЛИКОГО

Тропарі і Кондаки:

Тропар (1): Хоч запечатали камінь юдеї і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, воскрес Ти, Спасе, на третій день, даруючи життя світові. Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: Слава воскресінню Твоєму, Христе, слава царству Твоєму, слава провидінню Твоєму, єдиний Чоловіколюбче!

Тропар (4): Ревнителя Іллію наслідуючи звичаями, за Хрестителем ідучи правими стежками, отче Антоніє, ти був жителем пустині і вселенну утвердив ти молитвами твоїми. Тому моли Христа Бога, щоб спаслися душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (2): Житейську метушню відкинувши, тихо життя скінчив есей, наслідуючи Хрестителя всяким способом, преподобний, ото ж з ним почитаємо тебе, начальнику отців Антоніє.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (3): Зітханья митарські принесім Господові, і до Нього, як до Владики, приступімо ми, грішні. Він бо хоче спасіння всіх людей, і відпущення подає всім, що каються, бо ради нас Він воплотився, Бог суций, Отцю рівнобезначальний.

Прокімен:

Прокімен (1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Прокімен (1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

Апостоль:

До Тимотея другого послання св. апостола Павла читання.

(2Тим 3,10-15)

Сину Тимотею! Ти ж слідував моїй науці, моїй поведінці, моїй настанові, вірі, довготерпеливості, любові, постійності, у переслідуваннях, у стражданнях, які були спіткали мене у Антиохії, в Іконії та в Лістрі. Яких то переслідувань не переніс я на собі! А від усіх Господь мене визволив! Та й усі, що побожно хочуть жити у Христі Ісусі, будуть переслідувані. А лихі люди дурисвіти будуть чим далі, тим до гіршого посуватися, зводячи інших і самі зведені. Ти ж тримайся того, чому навчився і в чому переконався. Відася бо, від кого ти навчився, і вже змалку знаєш Святе Письмо, яке вірою у Христа Ісуса може тобі дати мудрість на спасіння.

Апостольські Стих (Алилуя):

Стих (1): Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (1): Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангелія:

(Лк 18,10-14)

Сказав Господь притчу оцю: Два чоловіки зайшли в храм помолитись: один був фарисей, а другий - митар. Фарисей, ставши, молився так у собі: Боже, дякую тобі, що я не такий, як інші люди, грабіжники, неправедні, перелюбці, або як оцей митар. Пощу двічі на тиждень, з усіх моїх прибутків даю десятину. А митар, ставши здалека, не смів і очей звести до неба, тільки бив себе в груди, кажучи: Боже, змилуйся надо мною, грішним! Кажу вам: Цей повернувся виправданий до свого дому, а не той, бо кожний, хто виноситься, буде принижений, а хто принижується, вивищений.

Причасний Стих:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Алилуя, алилуя, алилуя.